

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 6 (1897)  
**Heft:** 41

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Erscheint  
Samstags.

Abonnement:  
Für die Schweiz:  
Zwölf Monate . . Fr. 5.—  
Sechs Monate . . Fr. 3.—  
Drei Monate . . Fr. 2.—  
Für das Ausland:  
Zwölf Monate . . Fr. 7.50  
Sechs Monate . . Fr. 4.50  
Drei Monate . . Fr. 3.—  
Verens-Mitglieder er-  
halten das Blatt gratis.

Inserate:  
20 Cts. per Lepalt. Petit-  
zeile oder deren Raum.  
Bei Wiederholungen  
entsprechenden Rabatt.  
Verens-Mitglieder  
bezahlen die Hälfte.



Paraissant  
le Samedi

Abonnements:  
Pour la Suisse:  
Douze mois . . Fr. 5.—  
Six mois . . Fr. 3.—  
Trois mois . . Fr. 2.—  
Pour l'Étranger:  
Douze mois . . Fr. 7.50  
Six mois . . Fr. 4.50  
Trois mois . . Fr. 3.—  
Aux Sociétaires  
gratuitement.

ANNONCES:  
20 Cts. pour la petite  
ligne ou son espace.  
Rabais pour répétition  
de la même annonce.  
Les Sociétaires  
payent moitié prix.

Organ und Eigentum des  
**Schweizer Hotelier-Vereins.**

6. Jahrgang | 6<sup>me</sup> Année

Organe et Propriété de la  
**Société Suisse des Hôteliars.**

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Rue des Etoiles No. 21, Bâle.

## Société Suisse des Hôteliars.

Messieurs les Sociétaires sont convoqués en

### Assemblée générale ordinaire

le Samedi 23 octobre prochain, à 10 heures du matin, dans la grande salle du Casino à Coire.

L'ordre du jour est le suivant:

- 1° Rapport de gestion et comptes annuels.
- 2° Budget de 1897/98.
- 3° Election des commissaires-vérificateurs.
- 4° Rapport sur l'École professionnelle.
- 5° Election du Conseil de surveillance de l'école.
- 6° Proposition concernant l'assurance collective contre les accidents des voyageurs et employés.
- 7° Communications sur la pétition au Conseil fédéral concernant la responsabilité de l'hôtelier.
- 8° Proposition tendant à diplômer les employés ayant travaillé de longues années dans la même place.
- 9° Pétition des Sociétés d'employés concernant l'abolition du livre noir.
- 10° Revision partielle des statuts.
- 11° Désignation du lieu de la prochaine assemblée générale.
- 12° Propositions individuelles.

### PROGRAMME DE LA FÊTE.

**Vendredi 22:** A 1 heure de l'après-midi, arrivée à Ragaz; dîner à l'Hôtel Hof Ragaz; ensuite promenade en voiture aux Bains de Pfäfers, visite des gorges de la Tamina et des sources; à 6<sup>heures</sup> du soir, arrivée à Coire. Souper et choix du logement à volonté. Après, réunion dans la grande salle du Casino.

**Samedi 23:** A 10 heures du matin Assemblée générale dans la grande salle du Casino. Pendant la durée de l'assemblée, promenade en voiture pour les dames. (Rendez-vous à l'Hôtel Lukmanier). A 1 heure, banquet à l'Hôtel Steinbock; l'après-midi, visite de Coire et des environs. Au retour, souper des participants dans leurs hôtels respectifs. Le soir à 8<sup>heures</sup>, réunion dans la grande salle des Trois Rois (vin d'honneur et spécialité des Grisons offerts par nos collègues de Coire).

**Dimanche 24:** A 9 heures du matin, départ pour Thusis par train spécial; promenade aux gorges de la Viamala et retour à Thusis (voitures offertes par la Société des Hôtels réunis de Thusis); dîner à l'Hôtel de la Poste; à 4 heures départ pour Coire par train réglementaire; arrivée à Coire à 5 h.; départ de Coire à 6 heures du soir pour Zurich, St. Gall, etc.

Les cartes de fête, comprenant le banquet à l'Hôtel Steinbock à Coire, le voyage Coire-Thusis et le dîner à l'Hôtel de la Poste, seront distribuées aux assistants le soir du 22 et le matin du 23 dans leurs hôtels respectifs.

**AVIS IMPORTANT.** Chaque Sociétaire recevra un exemplaire spécial du programme de la fête ainsi qu'une carte d'inscription, avec prière de vouloir bien observer le terme, fixé au 17 octobre.

Dans l'espoir d'une participation nombreuse, nous vous adressons nos salutations les plus cordiales.

Lausanne-Ouchy, le 1<sup>er</sup> octobre 1897.

Pour le Comité de la Société suisse des Hôteliars:

Le Président:  
**J. Tschumi.**

## Schweizer Hotelier-Verein.

Die Tit. Mitglieder werden hiermit zur

### Ordentl. Generalversammlung

auf Samstag, den 23. Oktober a. c., Vormittags 10 Uhr, im Casinosaale in Chur, höflichst eingeladen.

Die zu behandelnden Traktanden sind folgende:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung.
2. Budget pro 1897/98.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Bericht über die fachliche Fortbildungsschule.
5. Wahl des Aufsichtsrates der Fachschule.
6. Antrag betr. Kollektiv-Versicherung gegen Unfall der Gäste und Angestellten.
7. Mitteilung über die Petition an den h. Bundesrat betr. Haftpflicht.
8. Antrag betr. Prämierung langjähriger Angestellten.
9. Petition der Angestellten-Vereine betr. Abschaffung des Schwarzbuches.
10. Partielle Statutenrevision.
11. Wahl des Ortes der nächsten Generalversammlung.
12. Persönliche Anregungen.

### FEST-PROGRAMM.

**Freitag, den 22.:** Mittags 1 Uhr, Ankunft in Ragaz; Mittagessen im Hotel Hof Ragaz; Nachmittags Fahrt nach Bad Pfäfers, Besichtigung der Tamina-schlucht und Quellen. Abends 6<sup>30</sup> Uhr Ankunft in Chur. Nachessen und Quartier nach Belieben. Nachher gesellige Zusammenkunft im Casinosaale.

**Samstag, den 23.:** Vormittags 10 Uhr, Generalversammlung im Casinosaale. Während derselben, Spazierfahrt der anwesenden Damen. (Besammlung im Hotel Lukmanier). Um 1 Uhr Bankett im Hotel Steinbock. Nachmittags, Besichtigung von Chur und Umgebung. Nach der Rückkehr, Nachessen der Festteilnehmer in ihren resp. Hotels. 8<sup>1/2</sup> Uhr gemütliche Vereinigung im Saale zu den Drei Königen. Nachher Ehrentrunk und Bündner Spezialität offeriert von den Churer Kollegen.

**Sonntag, den 24.:** Vormittags 9 Uhr, Fahrt mit Extrazug nach Thusis; dann per Wagen (offeriert von der Thusener Hotel-Gesellschaft) nach der Viamalaslucht und zurück; um 1 Uhr Mittagessen im Posthotel in Thusis. Abfahrt ab Thusis um 4 Uhr mit fahrplanmässigem Zug; Ankunft in Chur um 5 Uhr; Abfahrt von Chur nach Zürich, St. Gallen etc. um 6 Uhr.

**Festkarten,** einschliessend das Bankett im Steinbock, die Fahrt nach Thusis und Mittagessen im Posthotel werden am 22. abends und 23. morgens den Gästen in ihren betr. Hotels zugestellt.

Zur besonderen Beachtung. Es wird jedem Mitgliede ein Separatabdruck des Fest-Programmes mit Anmeldekarte zugesandt und ersuchen wir Hemiit höflich, um genaue Innehaltung des auf 17. Oktober festgesetzten Anmeldetermins.

In Erwartung einer zahlreichen Beteiligung zeichnet mit kollegialischem Grusse

Lausanne-Ouchy, den 1. Oktober 1897.

Hochachtungsvoll

Für den Vorstand des Schweizer Hotelier-Vereins:

Der Präsident:  
**J. Tschumi.**

### An unsere Mitglieder.

Am 8. ds. sind folgende Drucksachen an die Tit. Mitglieder abgegangen:

1. Jahresbericht des Vereins pro 1896/97.
2. Festprogramm zur Generalversammlung.
3. Anmeldungskarte für die Festteilnehmer.
4. Nachtrag zum Rot-Buch.

Wer allenfalls die Sendung nicht erhalten haben sollte, ist gebeten, dieselbe zu reklamieren.

Für das Offizielle Centralbureau:

Der Chef:  
O. Amster-Aubert.

Basel, den 9. Oktober 1897.

### A nos Sociétaires.

Le 8 octobre, nous avons expédié aux membres de la Société les imprimés suivants:

- 1° Rapport annuel de la Société pour 1896/97.
- 2° Programme de fête à l'occasion de l'Assemblée générale.

3° Carte d'inscription pour les participants.  
4° Supplément pour le Livre-rouge.  
Ceux qui n'auraient pas reçu cet envoi sont priés de le réclamer.

Pour le Bureau central officiel,

Le chef:  
O. Amster-Aubert.

Bâle, le 9 octobre 1897.

### An wem die Schuld?

Es geschehen heutzutage Dinge im Hotelgewerbe, worüber der eine achselzuckend oder lächelnd hinweggeht, der andere aber sich empört und schimpft wie ein Rohrspatz. Beide würden, wenn sie sich die Mühe nehmen wollten, über diese Dinge nachzudenken, zu der Ueberzeugung gelangen, dass nichts von ungebühr geschieht und dass die Ursache sehr oft da liegt, wo man sie am wenigsten sucht, nämlich bei sich selbst. Vielleicht liegt auch gerade hierin der Grund, warum man sich so

leicht über scheinbare Kleinigkeiten, die aber in Wirklichkeit nichts weniger als unbedeutend sind, hinwegsetzt, weil man eben befürchtet, sich selbst das Bekenntnis ablegen zu müssen: „Es geschieht uns recht, wir haben es so gewollt oder haben zum mindesten die Veranlassung dazu gegeben.“

Von was für Dingen soll denn hier die Rede sein? Von der Preisfuscherei in erster Linie. Vor uns liegt ein Brief, in welchem ein königlicher Rittmeister a. D. an den Inhaber eines Sommer-Hotels ersten Ranges der franz. Schweiz die bescheidene Frage richtet, ob er mit seiner Familie bei ihm für einige Monate, vom 1. August an, absteigen könne und offeriert pro Monat für drei Personen 270 Fr. „Unter Pension.“ schreibt der Herr Rittmeister, „verstehe ich zwei miteinander verbundene Zimmer mit 1 und 2 Betten, Verpflegung, Beleuchtung und Heizung. Ich würde mich freuen, in dem mir so gut empfohlenen Hause wohnen zu können und es meinem grossen Bekanntenkreise empfehlen zu dürfen.“ Soweit die Aeusserungen des Gastes.

Man möchte über diese Offerte lachen, wenn ihr nicht eine ernste Seite innewohnt, denn 9 Fr. für drei Personen pro Tag einem Hotelier zu offerieren, in dessen Haus dieser Betrag ungefähr das Minimum der Tages-Pension für eine Person ausmacht, ist gewiss lächerlich. Es lässt sich nämlich nicht annehmen, dass der betr. Gast sich in der Wahl des Hotels geirrt, denn er hat Briefe gleichen Inhalts an mehrere Geschäfte gesandt, welche alle zu denjenigen ersten Ranges zählen.

Ein jeder, der Vorstehendes liest, wird sich einfach sagen: „Der Mann will mit seiner Familie gut wohnen, gut leben und nichts bezahlen. Ein Knicker!“ Denkt man aber über den Fall etwas nach, so wird und muss die Schlussfolgerung ganz anders lauten. Dieser Gast muss schon irgendwo in besseren Häusern, vielleicht zu mässig höherem Preise als der offerierte, Unterkunft gefunden haben. Es ist ihm möglicherweise früher einmal in der Voraison in Form einer Reduktion, wie man sagt, der kleine Finger geboten worden und nach und nach sucht er nun die ganze Hand zu er-

greifen, wobei er dann allerdings den Zeitpunkt des Jahres, Hochsaison und Vor- und Nachsaison ganz ausser Acht lässt.

Wer einmal im Vorzimmer in grossem Hotel billige Unterkunft gefunden und, weil er möglicherweise ignoriert, dass die Gäste, die nach ihm kommen, für sein Zimmer etc. 50 bis 100 % mehr bezahlen, ist versucht zu glauben, er habe den beständig üblichen Preis bezahlt. Was Wunder nun, wenn er von den Preisen eines solch. Geschäftes, diejenigen kleinerer, wenn auch von demselben Range, ableitet und seine Offerten ganz anständig findet gegenüber den Preisen grosser Hotels? An wem liegt also die Schuld solcher Vorurteile?

An den Hoteliers selbst!  
Wer will es einem Gast verargen, wenn er, auch ohne Mitglied eines rabattierenden Vereins zu sein, darauf bedacht ist, dieselben Begünstigungen zu erringen. Die Erfahrung legt genügend Beispiele dafür ab, dass es ihm früher oder später gelingen wird. Man sieht ihn scheel an, wenn er kommt und — logiert ihn ein. „Nimm' ich ihn nicht, nimmt ihn ein anderer, der andere aber soll ihn nicht haben;“ so denkt der eine, so denkt der andere, so denkt Ihr alle, mit wenigen rühmlichen Ausnahmen.

In den wenigsten Fällen habt Ihr Ursache, einen Gast scheel anzusehen, weil er auf die Preise drückt. Nur ausnahmsweise trifft es zu, dass die Klage über das Geringwerden der Qualität der Reisenden begründet ist; Ihr habt es so gewollt oder die einen haben sie so erzogen ohne zu wollen und die andern müssen dafür mitbüssen.

Untern 30. August schreibt eine Brüsseler Reisefirma an ein Righotel: „Wir haben das Vergnügen, Ihnen zwei Reisende zu empfehlen, welche am 11. September bei Ihnen zu Mittag speisen werden und erlauben wir uns, Ihnen mit gleicher Post eine Nachnahme für den Betrag von 5 Fr. vorweisen zu lassen, als Provision für unsere Bemühung. Die Rechnung werden wir nach dem 11. September begleichen.“ Was soll man zu dieser Zumuthung sagen? Sie ist einer jener vielen Auswüchse, welche das Coupon- und Rabattsystem der zahllosen Reisebureau zeitigt. Man kann es weder den Firmen Cooks noch Gaze zum Vorwurf machen, dass ihr System so viele zweifelhafte Nachahmer gefunden und als unmittelbare Folge dem Blutsaugertum Thüre und Thore geöffnet hat. Was die erwähnten Firmen, und mit ihnen vielleicht noch zwei, drei andere, geleistet und noch leisten, hat die Öffentlichkeit nicht zu scheuen, das Geschäftsprinzip ist ein reales und beide Teile finden ihre Rechnung dabei; dass aber die übrigen 95 Reisefirmen — wenn es nicht mehr wie 100 sind — auch auf ihre Rechnung kommen, daran sind weniger sie selbst, als vielmehr wiederum die Hoteliers schuld. Vorerwähntes Righotel hat Mittags-Table d'hôte für 3 Fr. 50, zu zwei Personen macht 7 Fr., rechnen wir noch eine Flasche Wein zu 3 Fr. hinzu macht 10 Fr. Um das Brüsseler Reisebureau zu befriedigen, bliebe dem Hotelier nichts anderes übrig, als die beiden Gäste zu überfordern, wenn dies bei Table d'hôte-Preisen oder bei Essen à la carte zu markierten Preisen überhaupt möglich wäre, oder aber er zahlt dem Bureau nicht nur seinen Profit, sondern noch ein gut Teil seines ausgelegten Geldes. Der betr. Hotelier hatte den besseren Teil erwähnt und den „Wisch“ uns geschickt.

L'appétit vient en mangeant, sowohl bei den Reisenden, wie bei den Reisebureaux und damit ihnen derselbe, der Appetit nämlich, nicht ausgeht, erlernen sich die Hoteliers um die Wette, wer von ihnen im Preiserniedrigen den Sieg davon trage.

Es genügt ja noch lange nicht, dass man den Fremden immer mehr bietet, den Komfort und Luxus auf die Spitze treibt, nein, Hand in Hand damit muss auch das Entgegenkommen mit den Preisen gehen, nur mit dem Unterschiede, dass jenes nach oben und dieses nach unten strebt. Wenn damit dem Vorurteile, so tendenziös es sein mag, man lebe in der Schweiz teuer, werde überfordert etc., die Spitze gebrochen würde, so wäre doch wenigstens etwas erreicht, aber es sind oft gerade diejenigen Geschäfte, die in ruhigen Zeiten nicht wissen, wie tief sie gehen sollen, in der wirklichen Erntezeit nach oben keine Grenze kennen und auf diese Weise dafür sorgen, dass das erwählte Vorurteil immer neue Nahrung findet.

An wem ist also die Schuld an dieser unersättlichen Erscheinung? Nicht immer an der Tendenz gewisser Blätter, sondern vielfach an Euch selbst.

Es hat noch keinen Fremden geniert, dass ein Platz im Schlafwagen von Basel nach Paris 25 Fr., nach Calais 20 Fr., nach Bruxelles 17 Fr. I. Klasse und 14 Fr. II. Klasse, nach Frankfurt 3 Fr. kostet; auf den Bahnen giebt es eben nichts zu markieren; derselbe Gast aber, der ohne Wimperzucken 25 Fr. für ein Schlafcoupé bezahlt, markiert am Zimmerpreis von 4 Fr. Er hat es gelernt! Von wem? Von Euch!

Macht daher nicht die Faust im Sacke, lacht nicht über scheinbar unerhörte Ansinnen, die an Euch gestellt werden, sondern frug Euch, wie das werden soll mit der Zeit. Der Stein ist im Rollen, Ihr habt ihm ins Rollen gebracht; die Grossen werden ihm Stand halten, die Kleinen — reisst er mit.

## Gasthof-Rechnungen.

Die „Alpina“, Organ des Schweiz. Alpen-Clubs, schreibt unter obigem Titel: „Wir erhalten von vielen Seiten Zusendungen von Gasthofrechnungen mit dem Ersuchen, dieselben zu veröffentlichen. Es kann natürlich nicht unsere

Aufgabe sein, diese Reklamationen alle bekannt zu machen, zumal, da wir nicht in der Lage sind, dieselben auf ihre Begründung genau zu prüfen. Immerhin für einen gewissen Hotel in Pontresina für zwei Bouillons mit Ei und einem Brötchen 3 Fr. 10 Cts. bezahlt werden müssen, so überschreit ein solcher Ansatz jedes anständige Mass. Wir hoffen, dass die Behandlung dieses Gegenstandes etwelchen Erfolg habe, und sind auch ferner bereit, da wo grolle Missstände in den Forderungen gegenüber den Touristen sich geltend machen, zur Abwehr derselben mitzuhelfen.“

Soweit die „Alpina.“ Wir anerkennen es, dass sie den vielen Ansuchen um Veröffentlichung von Gasthofrechnungen gegenüber eine abwehrende Stellung einnimmt, denn es sprechen oft zu viele Umstände mit, die eine Rechnung mehr oder weniger hoch erscheinen lassen, als dass man ohne weiteres von Ueberforderung reden könnte. Nehmen wir z. B. den oben zitierten Fall, wo für zwei Bouillons mit Ei und einem Brötchen 3 Fr. 10 Cts. bezahlt werden mussten, so dürfte man in erster Linie fragen, sind diese Bouillons „à la Restaurant“ oder „à la Hôtel“ serviert worden, d. h. in Tassen oder in einer Schüssel, letztere Art würde zwei Couverts nötig gemacht haben. Ferner: Haben an diesen beiden Bouillons zwei, drei oder vielleicht gar vier Personen geschlürft; wenn ja, dann noch 1 oder 2 Couverts mehr. Es kommt ja heutzutage häufig genug vor, dass Reisende vorzuschützen, keinen Hunger zu haben und sich dann zu Zweit oder Dritt hinter eine Portion hermachen. Erlaubt sich dann der Wirt, für die mehr benötigten Couverts eine bescheidene Entschädigung in Anrechnung zu bringen, dann hört man nicht selten die schmeichelfastesten Ausdrücke: „Das ist doch eine Unverschämtheit von dem Wirt!“ etc. — Gewiss ist in solchen Fällen Jemand unverschämmt, aber nicht der Wirt. — Können obige beiden Fragen widerlegt werden, dann liesse sich eine dritte aufstellen. Ist nicht die Möglichkeit vorhanden, dass in der Rechnung ein „Irrtum“ oder ein „Versehen“ seitens der Bedienung mit unterlaufen ist? Es wäre daher in den meisten Fällen besser, sich direkt an den Wirt zu wenden, oder wenn man Lärm in der Presse zu schlagen für besser findet, auch offen und ehrlich einzusetzen, welche Ansprüche man gemacht und unter welchen Umständen und Zuthaten sich das „Bouillonschlürfen“ vollzogen.

## CONCURRENCE DÉLOYALE.\*

On nous informe d'un procès qui se déroule devant la Cour d'appel de Turin entre M. Kraft, propriétaire du Grand Hôtel de Turin, et M. A. Borgo, propriétaire du Grand Hôtel de l'Europe, dans la même ville, parce que M. Borgo vient de changer le nom de sa maison, pour y substituer celui de „Grand Hôtel“.

Pour faire comprendre le grave préjudice ainsi causé à M. Kraft, il est nécessaire de faire observer que le Grand Hôtel de Turin a été ouvert en 1871 et s'est acquis une réputation méritée à l'étranger, où il est très connu sous le nom exclusif de Grand Hôtel. En effet, à l'étranger, on considère les mots „de Turin“ non pas comme faisant partie du titre de l'hôtel, mais uniquement comme l'indication de la ville où l'hôtel se trouve. Aussi est-il notoirement vrai que soit les hôteliers, correspondants du Grand Hôtel, soit les voyageurs, ont pris l'habitude d'adresser leurs commandes et leur correspondance comme suit: „Au Grand Hôtel, Turin“, et non pas: „Au Grand Hôtel de Turin, Turin“, car ils considèrent comme une répétition inutile le fait d'écrire deux fois de suite le nom de cette ville. Le propriétaire du Grand Hôtel de l'Europe, sachant que toute la correspondance de la clientèle étrangère destinée à son collègue est adressée au Grand Hôtel, et que, à l'arrivée des trains, la plupart des voyageurs demandent l'hôtel de M. Kraft, sous le nom de Grand Hôtel, en l'annonçant aux bureaux de poste et de télégraphe. Il a obtenu par ce moyen que toute la correspondance adressée au Grand Hôtel soit remise par erreur au Grand Hôtel d'Europe, tandis qu'elle est destinée à l'établissement de M. Kraft.

Nous savons que cette confusion de titres a donné lieu à beaucoup de réclamations de la part des voyageurs et que bon nombre d'entre eux, qui avaient l'intention de descendre au Grand Hôtel de Turin, ont été conduits à l'Hôtel d'Europe.

Evidemment, les autorités italiennes, voyant sur la façade de la maison l'enseigne: „Grand Hôtel de Turin“, se sont laissés tromper par ce fait. Elles ont supposé que le nom de Grand Hôtel tout court est à Turin une appellation nouvelle, qui a pu être adoptée librement par le Grand Hôtel d'Europe, tandis qu'à l'étranger elle sert expressément à désigner l'hôtel de M. Kraft. L'adoption de ce nom par M. Borgo préjudicie donc aux intérêts de M. Kraft et induit les étrangers en erreur.

Nous voulons croire que les autorités italiennes, reconnaissant la vérité incontestable des faits exposés, ne manqueraient pas de proclamer le bon droit de M. Kraft. Il est facile de comprendre (et cela résulte de la réclamation de toute espèce faite par M. Borgo) que celui-ci, en modifiant le nom originaire de son hôtel de Grand Hôtel d'Europe en Grand Hôtel et Europe, a eu pour but d'accentuer exclusivement la pre-

\*) Entgegen der Gepflogenheit, unsere Artikel zuerst in deutscher und dann in französischer Sprache zu bringen, machen wir hier eine Ausnahme, weil uns der Raum mangelt, ihn in beiden Sprachen zu bringen und er an eine Adresse gerichtet ist, wo er in französischer Sprache besser verständlich sein wird, als in deutscher.

mière partie, savoir le nom de Grand Hôtel, tandis que sous ce nom la clientèle étrangère très étendue, acquise par M. Kraft, connaît et désigne sous ce titre le Grand Hôtel de Turin.

Les idées courantes et juridiques qui régissent en Suisse nous font considérer que chacun a le droit d'adopter le titre de „Grand Hôtel“, si sa maison dépasse un certain nombre de lits ou si le propriétaire est atteint de la manie des grands noms. Des titres adoptés depuis longtemps, qui ont acquis une réputation ou qui, dans l'opinion bien arrêtée du public, servent à désigner un établissement déterminé, doivent être protégés par le juge.

Nous pourrions invoquer certains cas analogues qui ont été produits devant les tribunaux suisses et dans lesquels chaque jugement peut être interprété en ce sens que M. Kraft aurait droit si un juge suisse devait prononcer en l'espèce.

Le titre de „Grand Hôtel à Turin“ s'est, nous le répétons, fait connaître dans le public voyageur; il désigne sans aucune espèce de doute le „Grand Hôtel de Turin à Turin“ et M. Kraft doit être protégé à ce point de vue.

Le nom de „Grand Hôtel de l'Europe“ de M. Borgo est également justifié et connu, mais dans „Grand Hôtel et Europe“, l'addition du petit mot et constitue une tentative de pêche en eau trouble.

Des tentatives analogues de concurrence déloyale se produisent quelquefois pour les marques du Champagne, mais le juge français les condamne toutes sans exception.



**Eisenbahnen.** In den direkten Schnellzügen der Vereinigten Schweizerbahnen St. Margrethen-Winterthur und Winterthur-St. Margrethen verkehren für Passagiere erster und zweiter Klasse von nun an direkte Wagen Lindau-Genf; ferner erhalten diese Züge auch direkte Wagen dritter Klasse Zürich-Lindau.

„Tip.“ Die Entstehung des englischen Wortes *Tip* (Trinkgeld) führt „The Hotel“ darauf zurück, dass in alten Wirtschaften eine Büchse aufgestellt war mit der Aufschrift: „To Insure Promptness.“ Alles was in diese Büchse fiel, wurde unter die Bediensteten verteilt und im Laufe der Zeit wurde die Aufschrift auf die drei Anfangsbuchstaben „T.I.P.“ abgekürzt.

Die Tiefe der Schweizer Seen ist durch eine Anzahl von Lotungen zu geologischen Zwecken kürzlich festgestellt worden; die Hauptergebnisse erfahren wir durch die „Schweiz. Bauzeitung.“ Der tiefste See der Alpen, der noch zum Teil auf Schweizer Gebiet liegt, ist der Langensee (Lago Maggiore), dessen grösste Tiefe 365 Meter beträgt. Der Genfer See kommt an zweiter Stelle mit 310 Metern. Der dritte ist der Brienzler See mit 214 Metern, dann folgen der Zuger See mit 198, der Vierwaldstätter See mit 143, der Lac de Joux im Juragebirge mit 34 und zum Schluss der kleine Loverzer See, dessen Tiefe nur bis höchstens 13 Meter hinabgeht.

Der Hummerfang hat sich in diesem Herbst, wie von den transatlantischen Seefischern berichtet wird, so ergiebig angelassen, dass die Preise für den Hummer mit einer selbst nach norwegischen Begriffen ungewöhnlichen Schnelligkeit gesunken sind. Trotzdem die Hauptfangperiode noch aussteht, haben die Händler in den Küstenstädten Mühe, nach dem Inlande für das „Tjog“ grosser, vollgewachsener Hummern zwischen 7—8 Kronen zu erzielen, d. h. nach Schweizer Währung etwa 45—50 Cts. pro Stück. Hierunter ist nur ausgewählte schöne Ware zu verstehen, während für mittlere pfundschwere Exemplare kaum die Hälfte gezahlt wird.

Ueber die grössten Brücken der Welt ging vor einigen Wochen eine Notiz herum, welche einige Fehler enthielt, die der Berichtigung wert sind. Die längste Brücke ist nicht diejenige über den Firth of Tay in Schottland, wie dort gesagt wurde, sondern diejenige von Czernowoda in Rumänien über die untere Donau, mit einer Länge von 3850 Metern, auf der Bahnlinie zwischen Bukarest und der Hafenstadt Konstanza am Schwarzen Meere. Die Tay-Brücke mit 3214 Meter Länge ist auch darnach noch nicht die längste Brücke, sondern wird noch übertroffen durch eine Brücke über den Ohio-Fluss bei der Stadt Cairo, wo der Ohio in den Mississippi mündet; diese letztere Brücke ist 3219 Meter lang.

Norddeutscher Lloyd. Der neue Doppel-schrauben-Schnelldampfer des Norddeutschen Lloyd „Kaiser Wilhelm der Grosse“ hat auf seiner ersten Reise nach den authentischen Daten von Boesmans telegraphischem Bureau in Bremen die Strecke Needles-Sandy-Hook, die 3950 Seemeilen beträgt, in 5 Tagen 22 Stunden 30 Minuten zurückgelegt. Die täglichen Strecken betragen 208, 531, 495, 512, 554, 564 und 186 Seemeilen, also durchschnittlich 513 Seemeilen oder für die Stunde 21.4 Knoten. Diese ausserordentliche Leistung des Schiffes übertrifft den bisherigen Record des Dampfers „St. Louis“, der 6 Tage 10 Stunden 14 Minuten betrug, mithin um 11 1/2 Stunden. Da erfahrungsgemäss die transatlantischen Dampfer auf ihrer ersten Reise bezüglich der Fahrgeschwindigkeit zumeist weniger günstige Resultate aufzuweisen haben, dürfte der Dampfer „Kaiser Wilhelm der Grosse“ späterhin noch glänzendere Resultate zeitigen. Die Kapitpassagiere des Schnelldampfers haben vor Verlassen des Schiffes eine Resolution einstimmig angenommen, in der sie den Einrichtungen des Dampfers und dem Verhalten der Offiziere des Schiffes die grösste Anerkennung zollen.

Zwei neue Nachtcourierzüge zwischen Mailand und Rom sind seit kurzem über Parma-Pontremoli an der Linie Parma—S. Stefano—Spezia (Sarzana an der Linie Spezia—S. Stefano—Pisa) eingeführt worden, durch die die schnellste Verbindung zwischen Mailand und Rom hergestellt wird. Der Fahrplan ist folgender: ab Mailand 9<sup>30</sup> abends, an Rom 8<sup>30</sup> früh, ab Rom 8<sup>30</sup> abends, an Mailand 8<sup>30</sup> früh. Die für Rom und Neapel über Chiasso—Genoa—Pisa, bezw. Chiasso—Bologna—Florenz bestehenden Fahrstrecke sind in den vorbenannten Zügen über Parma nicht gültig, weshalb diejenige Reisenden, die jene Züge zu benutzen wünschen, zunächst Fahrstrecke und Gepäck-scheine nach Mailand lösen, auf dieser Station neue Billets entnehmen und ihr Gepäck von Neapel über Parma aufgeben müssen.

Der Gebrauch des Telephons in Frankreich wird durch einen interessanten Artikel im „Economiste Français“ illustriert: Von 18,191 Abonnenten, die sich auf 112 Städte verteilen, kommt die Hälfte auf Paris allein. Im Verhältnis zu der Einwohnerzahl, kommt in Cannes ein Telefon auf 220, in Fournies eins auf 198, eins auf 215 in Mentone, eins auf 222 in Tourco und eins auf 253 in Paris. Die Zahl der registrierten Gespräche in Frankreich betrug im Jahre 1896 74 Millionen, während in Deutschland, Bayern und Württemberg ausgenommen, 424 Millionen Gespräche stattfanden. Die kleine Schweiz, welche kaum ein Zehntel von Frankreichs Bevölkerung hat, zählt 29,533 Telefon-Abonnenten und hat in einem Jahr 15 Millionen Gespräche registriert. In der Schweiz werden die Kosten mehr als gedeckt, während das Gegenteil in Frankreich, trotz bedeutender höherer Gebühren, der Fall ist.

Der Wasserverbrauch der grossen Städte ergibt als Quantum pro Kopf und Tag grosse Verschiedenheit. Im allgemeinen nimmt man für solche Wasserleitungen, wenn gewerbliche Betriebe nicht in Betracht kommen, 40—60 Liter pro Kopf und Tag an; andernfalls ergibt sich das Drei- bis Fünffache. Durch überreiche Wasserversorgung zeichnen sich die nordamerikanischen Städte aus, so Buffalo mit 845, Chicago mit 636, New-York mit 359 Liter pro Kopf. In Europa steht Marseille mit 765 Liter obenan, dann Rom mit 414 Liter. Paris figurirt mit 220, Madrid mit 200, Petersburg mit 182, London mit 173, Wien mit 104 Liter. Viele Grossstädte stehen unter 100 Liter. Die wasserärmste europäische Grossstadt ist Konstantinopel mit nur 15 Liter pro Kopf und Tag. In Deutschland stehen Hamburg mit 241 und Köln mit 201 Liter obenan.

Amerikanisch. Ein Photograph in San Francisco hat ein Instrument konstruiert, mittel dessen die Photographie des Fahrkartenscheiners gleich auf dem Fahrchein reproduziert werden kann. Der ganze Prozess, die Aufnahme, das Entwickeln des Negativs und die Übertragung des Porträts geschieht im Zeitraum von kaum einer Minute, während der Käufer seine Karte am Schalter bezahlt. Der Apparat ist sehr kompliziert, aber der Erfinder nimmt an, dass ihm die amerikanischen Eisenbahnverwaltungen gern einen guten Preis für das Patent zahlen werden, da die Fahrkartenschwinder, die sogenannten „Scalpers“, in den Vereinigten Staaten bekanntlich sehr häufig sind und ihr betrügerisches Verdienst sich auf Unsummen beziffert. Die Eisenbahnfahrkarte würde auf diese Weise absolut unübertragbar werden. — Die Sache klingt sehr hübsch. Aber wie der ganze photographische Prozess innerhalb einer einzigen Minute erledigt werden soll, ist noch ein amerikanisches Rätsel.

Als automatischer Kegelrunge lässt sich eine Erfindung bezeichnen, die besonders in Keglerkreisen grosses Aufsehen erregen wird. Dieselbe besteht nach einer Mitteilung des Patent- und technischen Bureaus von Richard Liders in Görzitz in einer Vorrichtung, welche es ermöglicht, vom Anwurf aus die umgeschobenen Kegel wieder aufzustellen und die geschobenen Kugeln wieder herinzuholen, also den bekannten Kegelrunge vollständig überflüssig macht. An dieser Vorrichtung ist gleichzeitig auch eine Einrichtung getroffen, aus der man ersehen kann, wieviel bzw. welche Kegel gelegen haben und eine weitere ebenso einfache Vorrichtung zeigt das sogenannte „Bandeln“ an. Da die mit dieser Vorrichtung probeweise versehenen Kegelbahnen sehr sicher funktionieren, ist an der allgemeinen Einführung dieses automatischen Kegelrunge wohl kaum zu zweifeln.

Das Belegen der Tische und Stühle in öffentlichen Lokalen für nachfolgende Gäste wird häufig und mit Recht getadelt. Es ist daher sehr angebracht, die rechtliche Seite dieser Unsitte einmal näher zu betrachten. Es ergibt sich zunächst, dass das Belegen oder Umlegen von Stühlen in Konzerten etc. keine rechtliche Verbindlichkeiten für Dritte hat. Jeder Gast hat das Recht, einen ihm zugesagten freien Platz zu benutzen, gleichviel, ob der betreffende Stuhl umgelegt oder ihm als „besetzt“ bezeichnet wird. Nur in zwei Fällen ist ein Reservatrecht von Plätzen vom Gast anzuerkennen, wenn 1. nummerierte Plätze vorhanden und diese höher bezahlt sind als andere, und 2. wenn der Wirt selbst Plätze oder ganze Tische durch aufgestellte Schilder als reserviert bezeichnet. Es ist gut, dies bei dem überhandelnden Privatserverien von Plätzen zu wissen. Abgesehen davon, dass es auch eine gesellschaftliche Unart ist, erscheint es als geradezu beleidigend, wenn einzelne Personen als Wache für einen Tisch mit zehn Plätzen auftreten, der dann wie eine Oase in dem überfüllten Saal oder Garten dasteht, um endlich von zwei oder drei Personen wirklich oder unter Umständen auch gar nicht besucht zu werden.

# Kleine Chronik.

**Baden.** Die Gesamtzahl der Kurgäste betrug am 5. Oktober 1891.

**Paris.** Hotel Beau-Site, Place de l'Etoile, ist seit dem 1. September von Herrn Arthur Geisler (Besitzer des Hotel Cambell daselbst) eröffnet worden.

**Uetlibergbahn.** Im September dieses Jahres wurden 7941 Personen befördert gegen 7411 im gleichen Monat des Vorjahres.

**Waadt.** Die Preise der Weine im Waadtland stellen sich im allgemeinen niedriger als die des Jahres 1890 und höher als die des Jahres 1896.

**Bern.** Der Oberländische Verkehrsverein hält Sonntag den 10. Oktober, Nachmittags 2 Uhr im Hotel Kreuz in Interlaken seine konstituierende Versammlung ab.

**Graubünden.** Aus Jenaz wird gemeldet: Die vor 60 Jahren verschütteten berühmten schwefel- und eisenhaltigen Heilquellen sollen wieder aufgedeckt werden.

**Ausstellung in Brüssel.** In dem Auszug der Preisliste, welchen wir in letzter Nummer veröffentlichten, war die Firma Bouvier Freres im Neuchâtel (hiesige Mitglieder der Jury) übergegangen worden, was wir hiermit gerne nachtragen.

**Baden-Baden.** Den Badischen Hof, den seit vielen Jahren Herr Paul Rehwinkel als Direktor leitet, übernimmt dieser ab 15. Oktober auf eigene Rechnung, zunächst für eine Reihe von Jahren nachweislich.

**Meiringen.** Das den Hll. Gebrüder Boss gehörende „Hotel du Sauvage“ in Meiringen ist, wie man dem „Bund“ schreibt, zum Preise von Fr. 475,000 an die Hll. Günther und Liesegang in Bern übergeben.

**Ragaz.** An Stelle des Herrn J. Kienberger, Vater, der bekanntlich das Bad Gurnigel auf 6 Jahre gepachtet, tritt als Direktor des Hotel Quèllenhof in Ragaz sein Sohn, Herr Joseph Kienberger, der vergangenen Sommer das Grand Hotel in Arden leitete.

**Weinpreise.** Die Gemeinde Yornne hat ihren Wein zu 42 Fr. den Hektoliter zum Lesen verkauft. Die Winterschaft Union verkaufte den übrigen zu 52 Rappen den Liter. Die Ernte beträgt etwa die Hälfte von der des Jahres 1896.

**Bedenklich.** Letzter Tage, gerade vor dem Leese, ist eine ganze Wandlung Ruminier Wein in Cressier angekommen und bei anbrechender Dunkel-

heit (ausgeladen) worden. Will sich derselbe vielleicht, fragt die „Wirt-Zig“, mit dem Cressier-Wein vermählen, um ein Leib und ein Geist zu sein?

**Ein schönes Testament.** Der in Köln verstorbene Hotelbesitzer Hermann Krehne hat der Stadt Celle seinen gesamten Nachlass im Betrage von 550,000 Mark testamentarisch vermacht. Die städtischen Kollegien beschlossen die Annahme der Erbschaft. Glaub's wohl!

**Luzern.** Das Luzerner Kriminalgericht sprach den Zauberkünstler Blanchet aus Lütlich, der in der Nacht zum 29. August den Hotelportier Xaver Kaufmann in Weggis erschossen hatte, frei, weil der Zauberkünstler in Notwehr und unter dem Eindruck einer grossen gefährlichen Bedrohung gehandelt habe.

**Liestal.** Nachdem der bisherige Mieter des Gasthofs zum Falken, Hr. Schaffner, weggezogen ist, hat laut „Basel. Zig.“ der bisherige Inhaber des Kurhaus Bienenberg, Herr Kibiger-Brüderlin, den Betrieb des Hotels zum Falken übernommen. — Der Bienenberg soll dem Vernehmen nach an Herrn Flury in Bad Schauenburg übergegangen sein.

**Davos.** Amtliche Fremdenstatistik. In Davos anwesende Kurgäste vom 18. Sept. bis 26. Sept. 1891: Deutsche 332, Engländer 272, Schweizer 187, Holländer 45, Franzosen 73, Belgier 24, Russen 37, Oesterreicher 18, Amerikaner 37, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 43, Dänen, Schweden, Norweger, Angehörige anderer Nationalitäten 9. Total 1101. Darunter waren 106 Passanten.

**Aus Zermatt** wird unterm 30. September berichtet: Heute wurde die zweite Hälfte der Eisenkonstruktion der grossen Brücke der Gornergrabahn über die Fiedlerschlucht beendet und auf den linksufrigen Pfeiler vorgezogen. Die Arbeit gelang vorzüglich. Damit ist dieser Brückenbau, dem man in der technischen Welt lebhaftes Interesse entgegenbringt, in seinem wichtigsten Teile vollendet.

**Das grosse Fass** an der Genfer Landesausstellung, welches 32,000 Liter enthält und von Herrn Gustav Fonjallaz in Epesses (Waadt) gekauft wurde, ist unter grossem Knall explodiert. Es sollte mittelst Dampf gereinigt werden. Die Arbeiter, welche das Ausdampfen besorgten, vergossen eine Oefnung zu lassen, und so entstand eine Detonation, welche die ganze Umgegend erschreckte. Immerhin ist die Beschädigung des Fasses nicht sehr erheblich. Dasselbe kann wieder repariert werden.

**Hotel „Adrian-Matschappi“ zu Amsterdam.** In der am 15. September abgehaltenen Generalversammlung wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und eine Kommission ermächtigt, die Besetzungen zu vernichten. Inzwischen ist, wie der „Hotelhouder“ vernimmt, das Hotel an ein Konsortium verkauft worden, welches dasselbe ab 1. Oktober unter der Leitung von Herrn C. Wüst (Gerant zu

Wijk aan Zee) weiterbetreiben lässt. — Nach Abzahlung der Hypothek an s. w. u., sollen etwa 6 Prozent an die Antheil-Inhaber ausgekehrt werden können.

**Neues Hauptzollamt.** Am 1. Oktober ist im Bahnhof Zürich ein eigenartiges Hauptzollamt eröffnet worden, welchem die Befugnisse eines Hauptzollamtes verliehen sind. Dagegen wird das bisherige eigenartige Niederlaghaus (Zollfreilagerei) im Bahnhof Zürich mit dem genannten Zeitpunkt, aufgehoben. Die Zollabfertigung aller Warenzungen, welche mit der Bahn, in gewöhnlicher Fracht, als Eilgut oder als eingeschriebenes Gepäck im Bahnhof Zürich anlangen, kann beim dortigen Zollamt stattfinden, ausgenommen das Handgepäck von Reisenden, Vieh und lebenden Pflanzen, deren Zollbehandlung an der Grenze stattfinden muss.

**Fischerei.** Seit Jahren ist der Lachsfang im Rhein nicht so ergiebig wie dies seit ca. einer Woche der Fall ist. In Laufenburg werden auf den Salmenfischereien bis zu 90 Exemplaren täglich gefangen, worunter sich Fische im Gewicht bis zu 40 Pfund befinden. Der gegenwärtige Wasserstand ist für den Lachsfang überaus günstig, und es liegen alle Anzeichen vor, dass das Resultat noch während einiger Zeit ein ergiebiges sein wird. — In den Süden um den Genfer See wird der vorzügliche Seelisch Pera, eine Felchenart, zu dem noch nie dagewesenen billigen Preis von 80 Rp. per Kilo verkauft und die Fischer wissen von wunderbar ergiebigen Fischzügen zu berichten.

**Luzern.** Verzeichnis der in hiesigen Gasthöfen und Pensionen in der Zeit vom 16. bis 30. September 1897 abgestiegenen Fremden:

Deutschland	1897	1896
Oesterreich-Ungarn	1655	1569
Grossbritannien	1119	1151
Verein. Staaten (U.S.A.) u. Canada	1147	1261
Frankreich	314	371
Italien	555	600
Belgien und Holland	273	324
Dänemark, Schweden, Norwegen	206	159
Spanien und Portugal	29	41
Russland (mit Ostseeprovinzen)	23	43
Balkanstaaten	140	218
Schweiz	13	9
Asien und Afrika (Indien)	1194	1209
Australien	40	26
Verschiedene Länder	52	16
	35	22
Personen	5,834	6,054
Total seit 1. Mai	92,098	93,611

\* Versine, Gesellschaften, Schulen, Geschäftsreisende etc. sind in diesen Zahlen nicht integrirt.

## Theater.

Repertoire vom 10. bis 17. Oktober 1897.

**Stadttheater Basel.** Sonntag 3 1/2 Uhr: *Der kleine Lord*, Lebensbild. Sonntag 7 1/2 Uhr: *Eva Diavolo oder Das Gasthaus zu Terracina*, komische Oper. Montag 7 1/2 Uhr: *Zwei glückliche Tage*, Lustspiel. Mittwoch 7 1/2 Uhr: *Die verkaufte Braut*, komische Oper. Donnerstag 7 1/2 Uhr: *Minna von Barnhelm*, Lustspiel. Freitag 7 1/2 Uhr: *Die Fledermaus*, Operette. Sonntag 3 Uhr: *Romeo und Julia*, Trauerspiel. Sonntag 7 1/2 Uhr: I. Gastspielabend des Schlierseer Bauerntheaters: *Jägerblut*, Volksstück.

**Stadttheater Bern.** Sonntag 8 Uhr: *Drei Paar Schuhe*, Posse. Montag 8 Uhr: *Der Trompeter von Säckingen*. Mittwoch 8 Uhr: *Der Barbier von Sevilla*. Donnerstag 8 Uhr: *Die Ehre*. Freitag 8 Uhr: *Der Freischütz*. Samstag 8 Uhr: *Die Geschwister Clavigo*.

**Stadttheater Luzern.** Sonntag 8 Uhr: *Der Vogelhändler*. Montag 8 Uhr: *Kabale und Liebe*. Mittwoch 8 Uhr: *Trilby*. Freitag 8 Uhr: *Der Vogelhändler*. Sonntag 4 Uhr: *Madame Sans-Gene*. Sonntag 8 Uhr: *Hotel zum Freihafen*.

**Stadttheater Zürich.** Sonntag 7 1/2 Uhr: *Zauberflöte*, Oper. Montag 7 1/2 Uhr: *Der Trombdour*, Oper. Mittwoch 7 1/2 Uhr: *Die Grille*, Schauspiel. Donnerstag 7 1/2 Uhr: *Stützen der Gesellschaft*, Schauspiel. Freitag 7 1/2 Uhr: *Meistersinger von Nürnberg*. Oper. Samstag 8 Uhr: *Die Welt, in der man sich langweilt*, Lustspiel. Sonntag 7 1/2 Uhr: *Die Fledermaus*, Operette.

Verantwortliche Redaktion: Otto Amsler-Aubert.

### Zeugnishäfte & Anstellungsverträge

stets vorrätig für Mitglieder.

Offizielle Centralbureau in Basel.

# Henneberg-Seide

nur ächt,  
wenn direkt ab meinen Fabriken bezogen.

**schwarz, weiss und farbig von 85 Cts. bis Fr. 28.50 per Meter** — glatt, gestreift, kariert, gemustert. Damaste etc. (ca. 240 versch. Qual. und 2000 versch. Farben, Dessins etc.)

Seiden-Damaste v. Fr. 1.40—22.50 Ball-Seide v. 85 Cts.—22.50  
Seiden-Baskleider p. Robe „ 10.80—77.50 Seiden-Grenadines „ Fr. 1.35—14.85  
Seiden-Foulands bedruckt „ 1.20—6.55 Seiden-Bengalines „ „ 2.15—11.60

per Meter. Seiden-Armures, Monopols, Cristallines, Moire antique, Duchesse, Princess, Moscovite, Marcelline, seidene Steppdecken- und Fahnstoffe etc. etc. franco ins Haus. — Muster und Katalog umgehend.

**G. Henneberg's Seiden-Fabriken, Zürich.**

**Briefpapier**  
Postkarten, Couverts  
mit Firma-Druck und mit Ansichten von Hotels etc.  
Lieferung billig

Schweizer Verlags-Druckerei Basel.

**G. Ryhner Mühlegasse Zürich I.**  
Special-Agentur  
Kauf und Pacht von  
**Hotels & Restaurants**  
Zu verkaufen: 1599

- 1 Kurhotel im Engadin im Preise von Fr. 275,000.
- 1 Badhotel im Bündner Oberland, Preis Fr. 50,000.
- 1 Kurhotel in der Ostschweiz, Preis Fr. 270,000.
- 1 Kurhotel im Berner Oberland, im Preise von Fr. 175,000.
- 2 Hotels in Zürich in Preisen von Fr. 200,000 und Fr. 270,000.
- 1 Hotel im Toggenburg in Preisen von Fr. 60,000 bis 90,000.
- 1 Hotel in Basel, Preis Fr. 350,000.
- 3 Hotels im Rheintal, in Preisen v. Fr. 58,000, 82,000 u. 120,000.
- 3 Hotels im Kt. Zürich, in Preisen v. Fr. 70,000, 88,000 u. 118,000.
- 2 Hotels im Kt. Thurgau, in Preisen v. Fr. 87,000 u. Fr. 90,000.
- 2 Hotels im Kt. Aargau, in Preisen v. Fr. 80,000 u. Fr. 110,000.
- 3 Hotels im Kt. St. Gallen, in Preisen v. Fr. 70,000 bis 125,000.
- 2 feine Kurhotels am Vierwaldstättersee in Preisen Fr. 170,000 und Fr. 330,000.
- 2 Hotels am Luganersee mit 16 und 50 Betten.
- 1 Hotel am Rheinfall, Jahrgeschäft, 26 Zimmer.
- 1 Mineralbad in der Ostschweiz, Preis Fr. 45,000.
- 1 Berghotel im Kt. Bern mit zirka 1200 Jucharten Wald und Weidland. Preis Fr. 220,000.
- 1 Jahrgeschäft, Kurort, im Kt. Graubünden. Preis Fr. 115,000.

**Angemeldete Kauf- u. Pachtliebhaber:**  
9 Kaufliebhaber für Hotels offerieren je Fr. 20,000 bis 100,000 Anzahlung.  
7 Pachtliebhaber für Jahres- oder Saisonsgehäfte offerieren bis Fr. 15,000 Pachtzins.

Bahnhofstr. 74 Cigarren  
Max Oettinger, Zürich  
Cigaretten Bahnhofstr. 74

### A vendre ou a louer

pour cause de santé, un  
**Hôtel-Pension**  
de 60 lits, admirablement situé, à proximité du Lac Léman, travaillant 8 mois et pouvant avec peu de frais rester ouvert toute l'année. Eau belle assurée.  
S'adresser à **Henri Fivaz, à Lausanne.** 1593

**CHAMPAGNE**  
**Pommery & Greno, Reims**  
EXTRA DRY  
GOUT FRANÇAIS  
EXTRA DRY  
AMERICOAN  
ANGLAIS  
Agent général pour la Suisse, Villed, etc., A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE.

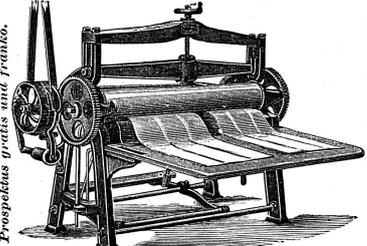
### On demande,

pour l'été prochain,  
**à louer ou à acheter un hôtel**  
de 60 à 100 chambres. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre **H 1534 R.**

### Kaufmännisch gebildeter Fachmann

sucht an einem gesicherten Unternehmen,  
**Hotel- oder Kuretablissement**  
sich mit **30—50,000 Fr. Einlage** zu beteiligen.  
Offerten befördert unter Chiffre **H 1598 R** die Exped. d. Bl.

Für Hotels und Pensionen unentbehrlich!  
**Neue Elsässische Bügel- & Trockenmaschine**  
mit Gas- und Dampfheizung, für Hand- und Motorbetrieb.  
Centrifugen mit einfacher und doppelter Friktion.



Einziges System, absolut Vorzüge bieten  
Zudem unübertroffen billig, trotzdem so gutete  
Bügel- und Trockenmaschine zu erhalten.

Zeugnisse von Hotels i. Rangse zur Verfügung.  
Preisprospekt gratis und franco.

Complete Wascheinrichtungen  
**C. SEGUIN, Constructeur, Mülhausen i. E.**

An gut frequentiertem Fremdenplatze  
des Berner Oberlandes ein  
**fein eingerichtetes kleineres Hotel**  
nebst Zubehör und grossem Garten billigst unter günstigsten Bedingungen  
zu verkaufen.

Anfragen befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre 1549.

### Hotel-Direktor

kautionsfähig, verheiratet, sucht  
**Saison- oder Jahresstelle.**  
Letztere bevorzugt. **Prima Referenzen.** Offerten befördert die Expedition ds. Bl. unter Chiffre **H 1590 R.**

### GRANDS VINS DE NEUCHÂTEL

**Albert Vuagneux**  
propriétaire  
Successor de C. Vuagneux  
**Auvernier.**

Médaille d'or et d'argent aux expositions de Zurich 1883, Bern 1895, Genève 1896. 972  
Diplôme d'honneur Bordeaux 1896.  
Marque préférée des meilleurs hôtels suisses.

MAISON FONDÉE EN 1811.  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL (SUISSE)  
SWISS CHAMPAGNE



DOUX TRÈS SEC  
MI-SEC BRUT  
SEC ROSÉ

Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.

### Ein Ameublement Louis XVI

Seide mit Gobelins  
**1 Tisch, 2 Fauteuils,**  
6 Polsterstühle, 1 Silberschrank,  
alles fein und neu,  
Verhältnisse halber billig.  
Photogr. werden auf Verlangen eingesandt  
Frau Wm. Bödler, Zürich,  
33 Kirchgasse.  
1588

Orell Füssli, Verlag, Zürich.  
**Das Hotelwesen der Gegenwart**  
von Eduard Guyer.  
Prachtwerk, 321 Seiten in gr. 8° und 73 Originalabbild. von Plänen, Grandrisen, Facaden, innern Räumlichkeiten etc. v. 22. Auf. Preis broch. 18 Fr. in feinem Einband mit Golddruck 18 Fr. Die franz. Ausgabe kost. broch. 15 Fr. in feinem Einband 18 Fr. 129

**Dictionnaire universel**  
pour la traduction des menus en français, anglais et allemand.  
Allgemeines Wörterbuch für Uebersetzung der Speisekarten, von Henry Duchamp und Albert Jennings. Preis in elegantem Einband 2 Fr.  
Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

### A vendre ou a louer

à Montreux [H 4692 M] 1564  
**l'Hotel International.**  
Maison neuve et meublée. — 60 lits de maîtres  
S'adresser au notaire **Léon Perret à Montreux.**

Closet- und Pissoir-Anlagen  
Eiserne Aborteilungen  
Badeeinrichtungen  
Komplete Hauswasser-Installationen

erstellt unter Garantie  
**August Weyermann, St. Gallen.**  
(H 2964 C) 1596

### Hotel-Adressbuch

der Schweiz.  
Herausgegeben vom Schweizer Hotelier-Verein.  
Zweite verbesserte Ausgabe  
**5000 Adressen enthaltend.**  
Zum Preise von 5 Fr. (für Vereinsmitglieder 3 Fr.) zu beziehen durch das Offizielle Centralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins, Basel.

